

ع
ا
ز
ج

అ ఇ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.
'Zoo' లోని 'Z' మాదిరి.

అరబ్ ఉచ్చారణకై ఏదైనా టైప్ అయిన అదియో సహాయం చేసుకోగలరు.

ث
ظ

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తబ్బునామీ, సంవత్సరం.
నాలుకను స్పృహలాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొద్దుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్ గా ఉచ్చరించాలి.

చిక జీవితం మిమ్మల్నిమోస పుచ్చటంగానీ, మోసగాడు (మైతాను) మిమ్మల్ని మోసగించటం గానీ జరగ రాదు సుమా!

ఫలా తగ్గురన్నకుముల్ హయా తుద్ దున్యా వలా యగుర న్నకుమ్ బిల్లాహిల్ గరూర్ (33)

فَلَا تَغُرُّكُمْ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرُّكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ (33)

34 నిస్సందేహంగా ప్రళయానికి సంబంధించిన జ్ఞానం అల్లాహ్ వద్ద మాత్రమే ఉంది. ఆయనే వర్షాన్ని కురిపిస్తున్నాడు. మాతృ గర్భాలలో ఏముందో ఆయనకు తెలుసు. తాను రేపు ఏం చేయనున్నదో ఏ ప్రాణి ఎరుగదు. తాను ఏ గడ్డపై మరణిస్తాడో కూడా ఎవరికీ తెలీదు. అల్లాహ్ సర్వజ్ఞుని, అన్నీ తెలిసిన వాడు (అని తెలుసుకోండి).

ఇన్నల్లాహ ఇన్ ఓదహ ఇల్ము స్సాఅతి వ యునజ్జేలుల్ గైత్స్. వ యత్లము మా ఫిల్ అర్ హామ్. వమా తదీర్ నఫ్సుమ్ మాజ్ తక్సిబు గదా. వమా తద్రీ నఫ్సుమ్ బి అయ్యి అర్ద్విన్ తమాత్. ఇన్నల్లాహ అలీమున్ ఖబీర్ (34)

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ وَيُنَزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ (34)

32. అస్ సజ్దహ్ 32. అస్ సజ్దహ్ 32 سُورَةُ السَّجْدَةِ

అపార కరుణామయుడు, పరమ కృపాశీలుడైన అల్లాహ్ పేరుతో ప్రారంభం
1 - 2 అలిఫ్-లామ్-మీమ్. (ఇది) సర్వ లోకాల ప్రభువు తరపున అవతరింపజేయబడిన గ్రంథం. ఇందులో ఎలాంటి సందేహమే లేదు.
3 ఏమిటీ, ఇతను (ప్రవక్త) స్వయంగా దీనిని కల్పించుకున్నాడని వారంటున్నారా? (ముమ్మాటికీ కాదు) వాస్తవానికి ఇది నీ ప్రభువు తరపు నుండి వచ్చిన సత్యం - నీకు పూర్వం హెచ్చరించేవాడెవడూ రాని

బిస్మిల్లాహిర్ రహ్మానిర్ రహీమ్
అలిఫ్.లామ్. మీమ్. (1)
తన్జీలుల్ కితాబి లా రైబ ఫీహి మిర్ రబ్బిల్ ఆలమిన్ (2)
అమ్ యక్బాలూన ఫతరాహ్. బల్ హువల్ ఘక్కు మిర్ రబ్బిక్ లి తున్జిర్ కౌమమ్ మా అతాహమ్ మిన్ నజ్రిమ్

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْم ١
تَنْزِيلُ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ
أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ لِتُنذِرَ قَوْمًا مِمَّا أَتَتْهُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ٢

ح పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
 ق గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఛా అంటాము కదా! అలాగా.

ق కోడిపుంజు చేసే శబ్దం ఆరవ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
 క 'క్వో... క్వా' ఆడియో సహాయం వీడియో గలరు.

ح 'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండించి
 పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గటర్
 ف గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

వారిని నువ్వు హెచ్చరించటానికి,
 తద్వారా వారు సన్మార్గానికి రావ
 టానికిగాను (ఇది పంపబడినది).

మిన్ కబ్ లిక లఅల్లహమ్
 యహ్ తదూన్ (3)

4 అల్లాహ్ యే ఆకాశాలనూ,
 భూమినీ, వాటి మధ్యనున్న సమ
 స్తాన్నీ ఆరు రోజులలో సృష్టించాడు.
 ఆ తరువాత సింహాసనాన్ని (అర్షను)
 అధిష్టించాడు. ఆయన తప్ప మీకు
 ఏ సహాయకుడూ, మరో సిఫారసు
 చేసేవాడూ లేడు. అయినా మీరు
 హితబోధను గ్రహించరేమిటి?

అల్లాహుల్లాజే ఖలక సుమావాతి
 వల్ అరద్ద్య వమా బైనహమా
 ఫీ సితతి అయ్యామిన్ తుమ్మ
 న్నతవా అలల్ అర్ష్ మాలకుమ్
 మిన్ దూనిహి మిన్ వలియ్య
 వ్ వలా షఫీఇన్ అఫలా
 తతజక్కురూన్ (4)

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ
 أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى الْعَرْشِ
 مَا لَكُمْ مِنْ حُوتِهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا
 شَفِيعٍ ۚ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ④

5 ఆయనే ఆకాశాలు మొదలుకుని
 భూమి వరకు. (ప్రతి) పనిని నడుపు
 తున్నాడు. మరి అది (ఆ పని) మీరు
 లెక్కించే వెయ్యి సంవత్సరాలంతటి
 ఒకానొక రోజున పైకి ఆయన
 వద్దకు చేరిపోతుంది.

యుదబ్బిరుల్ అమ్ ర మిన్
 సుమాఇ ఇలల్ అరద్ద్య తుమ్మ
 యత్రుజా ఇలైహి ఫీ యామిన్
 కాన్ మిక్దారుహా అల్ ఫ సన
 తిమ్ మిమ్మా తఉద్దూన్ (5)

يُدَبِّرُ الْأَمْرَ مِنَ السَّمَاءِ إِلَى
 الْأَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ
 كَانَ مِقْدَارُهُ أَلْفَ سَنَةٍ ۖ يَوْمًا
 تَعُدُّونَ ⑤

6 ఆయనే గోప్యంగా, బహిర్గతంగా
 ఉన్న వాటిని ఎరిగినవాడు- అపార
 శక్తిసంపన్నుడు, అనంత కరుణా
 మయుడు.

జౌలిక అలిముల్ గైబి వ ష్షహద
 తిల్ అజ్జేజ్ రఫీమ్ (6)

ذَٰلِكَ عِلْمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
 الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ⑥

7 ఆయన ఏ వస్తువును చేసినా
 చాలా చక్కగా చేశాడు. మానవ
 సృష్టిని మట్టితో మొదలుపెట్టాడు.

అల్లాజే అఫ్హాసన కుల్ల పైఇన్
 ఖలకహా వ బదతి ఖల్ కల్
 ఇన్ సాని మిన్ త్విన్ (7)

الَّذِي أَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهُ
 وَبَدَأَ خَلْقَ الْإِنْسَانِ مِنْ طِينٍ ⑦

8 ఆ తరువాత అతని సంతతిని
 అత్యంత అల్పమైన నీటి సారం
 (వీర్యం)తో కొనసాగించాడు.

తుమ్మ జఅల నన్ లహా మిన్
 సులాలతిమ్ మిమ్మాఇమ్
 మహీన్ (8)

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهُ مِنْ سُلَالَةٍ مِّنْ
 مَّاءٍ مَّهِينٍ ⑧

ع

అ ఇ థ థ థ థ = మూములు 'అ, ఇ, థ, థ, థ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز

'Zoo' లోని
'Z'మదిరి.

అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా బుర్హన్
అడియో సహాయం లింకుగలదు.

ث

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: తునామీ, సంవత్సరం.

ط

నాలుకను స్పృశ్లాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్యేష్ఠ చాలా సాష్టా ఉచ్చరించాలి.

9 ఆ తరువాత తగు రీతిలో దానిని
మలచి, అందులో తన వద్ద నుండి
ఆత్మను ఊదాడు. మరి ఆయనే మీ
చెవులను, కళ్లను, హృదయాలను
చేశాడు. (ఈ ఉపకారాలకు కూడా)
మీరు కృతజ్ఞతలు తెలుపుకునేది
చాలా తక్కువే.

తుమ్ము సవ్యాహ వ సఫఖి
ఫీహి మిర్ రూఫిహి వ జఅల
లకుము స్సమ్అ వల్ అబ్స్యార
వల్ అఫ్ఇదహ్. కలీలమ్ మా
తవ్కురూన్ (9)

ثُمَّ سَوَّاهُ وَنَفَخَ فِيهِ مِنْ رُوْحِهِ
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَارَ
وَالْأَفْئِدَةَ ۖ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ⑨

10 “ఏమిటీ, మేము మట్టిలో కలసి,
మాయమయిపోయిన తరువాత
కూడా మళ్లీ సరికొత్తగా సృష్టించ
బడతామా?” అని అంటారు. అసలు
విషయం ఏమిటంటే వారు తమ
ప్రభువును కలుసుకోవటాన్ని త్రోసి
పుచ్చుతున్నారు.

వ కాలా అ ఇజ్ ద్యలల్ నా
ఫిల్ అర్ద్వి అ ఇన్నా లఫీ
ఖల్ కిన్ (జదీద్. బల్ హమ్ బి
లికాఇ రబ్బిహిమ్ కాఫిరూన్
(10)

وَقَالُوا ءِذَا ضَلَلْنَا فِي الْأَرْضِ
ءِأَنَّا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ۚ بَلْ هُمْ
بِلِقَائِ رَبِّهِمْ كَافِرُونَ ⑩

11 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు:
“మీపై నియమించబడివున్న మృత్యు
దూత మీ ప్రాణాలను వశపరచుకుం
టాడు. ఆ తరువాత మీరంతా మీ
ప్రభువు వైపునకు మరలించబడ
తారు.”

కుల్ యతవఫ్సాకుమ్ మల
కుల్ మౌతి ల్లజ్జే వుక్కిల
బికుమ్ తుమ్ము ఇలా రబ్బి
కుమ్ తుర్జుఢీన్ (11)

قُلْ يَتَوَفَّكُم مَّلَكُ الْمَوْتِ
الَّذِي وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُمْ
تُرْجَعُونَ ⑪

12 అపరాధులు తమ ప్రభువు
సమక్షంలో తలలు వంచుకుని ఉండ
టాన్ని నువ్వు చూస్తే ఎంత బావుం
టుంది! (వారిలా అంటారు): “మా
ప్రభూ! మేమంతా చూసుకున్నాము.
(అంతా) విన్నాము. ఇక మమ్మల్ని
తిరిగి పంపించు. (ఇక నుంచి)
మేము సత్కార్యాలు చేస్తాము.
మాకిక పూర్తి నమ్మకం కలిగింది.”

వలా తరా ఇజ్జల్ ముజ్జరి
మూన నాకిసూ రుఢీసిహిమ్
ఇన్ (ద రబ్బిహిమ్. రబ్బనా
అబ్స్యర్ నా వ సమిత్ నా ఫర్జి
త్ నా సత్ మల్ స్వాలిహన్
ఇన్నా మూకినూన్ (12)

وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الْمُجْرِمُونَ تَاكُسُوا
رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ رَبَّنَا
أَبْصُرْنَا وَسْمِعْنَا فَأَرْجِعْنَا لِنَعْمَلَ
صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ ⑫

ح	పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ ఘా అంటాము కదా! అలాగా.	ح	‘ఖరము’లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.
ق	కోడిపుంజు చేసే శబ్దం	ق	ఒట్టి ‘గ’ అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అవుట్టు గట్టర్ గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.
ك	కొప్ప.. కొ	ك	Fan (ఫ్యాన్)లోని ‘F’ లాగా.

13 మేము గనక తలచుకుంటే, ప్రతి ఒక్కరికీ సన్మార్గం ప్రసాదించి ఉండేవాళ్ళం. అయితే, “నేను నర కాన్ని జిన్నలతోనూ, మనుషుల తోనూ తప్పకుండా నింపుతాను” అన్న నా మాట నిజమయింది.

వలొ షిత్ నా ల అతైనా కుల్ల నఫ్సిన్ హదాహా వలాకిన్ ఘా క్కల్ కౌలు మిన్నీ ల అమ్ల అన్న జహన్నమ మినల్ జిన్నతి వ న్నాసి అజ్మళన్ (13)

وَلَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدًىهَا وَلَكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّي لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٣﴾

14 ఇక మీరు, మీకు చెందిన ఈనాటి సమావేశాన్ని విస్మరించినందుకు(శిక్ష) రుచిని చూడండి. మేము కూడా మిమ్మల్ని విస్మరించాము. ఇక మీరు చేసుకున్న చేష్టలకు (పర్యవసానంగా) శాశ్వతమైన శిక్ష రుచి చూడండి.

ఫ జాక్లా బిమా నసీతుమ్ లికాఅ యామికుమ్ హజ్ ఇన్నా నసీనాకుమ్ వ జాక్లా అజాబల్ ఖుల్ది బిమా కున్ తుమ్ తత్మలూన్ (14)

فَذُوقُوا بِمَا نَسِيتُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا ۖ إِنَّا نَسِينَكُمْ وَذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

15 మా ఆయతులు బోధించబడినప్పుడు సజ్దాలో పడిపోయేవారు, తమ ప్రభువును స్తుతిస్తూ ఆయన పవిత్రతను కొనియాడేవారు, గర్వపడనివారు మాత్రమే మా సూక్తులను నమ్ముతారు.

ఇన్నమా యుత్మిను బి ఆయాతిన ల్లజ్జేన ఇజ్ జాక్కిరూ బిహా ఖరూ సుజ్జద్ వ సబ్బ హూ బి హమ్ది రబ్బిహమ్ వ హమ్ లా యన్ తక్ బిరూన్ (15) (ఆయతె సజ్దహ్)

إِنَّمَا يُؤْمِنُ بِآيَاتِنَا الَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِهَا خَرُّوا سُجَّدًا وَسَبَّحُوا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٥﴾

16 వారి ప్రక్కలు వారి పడకల నుంచి వేరుగా ఉంటాయి. వారు తమ ప్రభువును భయంతోనూ, ఆశతోనూ ప్రార్థిస్తారు. మేము వారికి ప్రసాదించిన దాని నుండి ఖర్చుపెడతారు.

తతజాఫా జునూబుహమ్ అనిల్ మద్వాజిఇ యద్ షిన రబ్బహమ్ ఖాఫ్ వ త్యమ అవ్ వ మిమ్మా రజక్ నాహమ్ యున్ ఛిక్లాన్ (16)

تَتَجَافَى جُنُوبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَطَمَعًا ۖ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿١٦﴾

17 వారు చేసిన కర్మలకు ప్రతి ఫలంగా, వారి కళ్లకు చలువనిచ్చే ఎలాంటి సామగ్రిని మేము దాచి

ఫలా తత్లము నఫ్సుమ్ మా ఉఖ్ఫియ లహమ్ మిన్ కుర్రతి

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّا أُخْفِيَ لَهُمْ مِّن قُرَّةِ أَعْيُنٍ ۚ جَزَاءُ لِّمَا كَانُوا

ع
ا
ز
ز
ج

అ ఇ థ థ థ థ = మామూలు 'అ, ఆ, ఇ, ఈ, ఉ, ఊ' లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

'Zoo' లోని

'Z' మాదిరి.

ఆరవ ఉచ్చారణకై ఏదైనా అక్షరం ఆడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ث
ث
ط
ج

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉచ్చవించే శబ్దం. ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

నాలుకను స్పృశ్నలాగా మలచి మునిపక్షను తాకుతూ గాలి విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జైస్సు చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

పెట్టామో (దాని గురించి) ఏ ప్రాణికి తెలియదు.

అత్యున్న. జజ్ అమ్ బిమా కానూ యత్మలూన్ (17)

يَعْمَلُونَ

18 ఏమిటి? విశ్వసించిన వ్యక్తిని అవిధేయునితో నరిపోల్చటం తగునా? వారిద్దరు ఎన్నటికీ సమానులు కాజాలరు.

అఫ మన్ కాన ముత్మిన్ అఫ మన్ కాన ఫాసికా లా యన్ తహ్నాన్ (18)

أَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا لَا يَسْتَوُونَ

19 ఎవరు విశ్వసించి, సత్కార్యాలు కూడా చేశారో వారు చేసుకున్న కర్మలకు బదులుగా వారికి శాశ్వతమైన స్వర్గనివాసం అతిథ్యంగా లభిస్తుంది.

అమ్మల్లజేన అమనూ వ అమిలు స్సాలిహ్ తి ఫలహమ్ జన్నాతుల్ మత్వా. నుజ్ అమ్ బిమా కానూ యత్మలూన్ (19)

أَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ الْمَأْوَىٰ ۖ زَكَرَىٰ لِلَّذِينَ لَا كَأْفَافًا

20 మరెవరు అవిధేయతకు ఒడి గట్టారో వారి నివాసస్థలం నరకం అవుతుంది. దాన్నుంచి బయట పడేందుకు వారు ప్రయత్నించినప్పుడల్లా అందులోనికే నెట్టివేయబడతారు. "మీరు తిరస్కరిస్తూ ఉండిన అగ్ని శిక్షను చవిచూడండి" అని వారితో అనబడుతుంది.

వ అమ్మల్లజేన ఫసకూ ఫ మత్వాహము న్నార్. కుల్లమా అరాదూ అయ్ యఖ్బరుజా మిన్ హా ఉత్తూదూ ఫిహ వ కీల లహమ్ జాకూ అజ్బన్ నారి ల్లజే కున్ తుమ్ బిహ తుకజ్జే బూన్ (20)

وَأَمَّا الَّذِينَ فَسَقُوا فَمَأْوَاهُمُ النَّارُ ۖ كُلَّمَا أَرَادُوا أَنْ يَخْرُجُوا مِنْهَا أُعِيدُوا فِيهَا وَقِيلَ لَهُمْ ذُوقُوا عَذَابَ النَّارِ الَّتِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ

21 ఆ పెద్ద శిక్షకు ముందు మేము వారికి సమీపంలోని కొన్ని (చిన్న పాటి) శిక్షల¹ రుచి తప్పకుండా చూపిస్తూ ఉంటాము - (ఆ విధంగా నయినా) వారు దారికి వస్తారని!

వల నుజ్ కన్నహమ్ మిన్ ల్ అజ్బిల్ అద్నా దూనల్ అజ్బిల్ అక్బరి లఅల్లహమ్ యర్జిఫీన్ (21)

وَلَنُدْرِيَهُمْ مِنَ الْعَذَابِ الْأَدْنَىٰ دُونَ الْعَذَابِ الْأَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

22 తన ప్రభువు ఆయతుల ఆధారంగా బోధపరచినప్పటికీ వాటి నుండి ముఖం త్రిప్పుకుపోయిన వాని కంటే దుర్మార్గుడెవడుంటాడు?

వ మన్ అజ్జేలము మిమ్మన్ జాక్కిర బి ఆయాతి రబ్బిహ తుమ్మ అత్తరద్వ అన్ హా.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ ثُمَّ أَعْرَضَ عَنْهَا ۚ إِنَّا مِنَ

1. 'చిన్నపాటి శిక్షలు' అంటే ప్రాపంచిక జీవితంలో ఎదురయ్యే కష్టాలు, అపదలు, రోగాలు మొదలైనవి. (21వ ఆయతు)

ح

పచ్చి మిరపకాయ తినటం వల్ల గొంతు మంటతో
గొంతుక రంధ్రాన్ని మూస్తూ పూ అంటాము కదా! అలాగా.

ق

కోడిపుంజు చేసే శబ్దం అరబీ ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఖుర్ఆన్
'క్వా... కా' అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ح

'ఖరము'లోని ఖ లాగా కాకుండా గొంతును కాండ్రించి
పలికినట్లు ఖ అని ఉచ్చరించాలి.

غ

ఒట్టి 'గ' అని కాదు పసికందు అగూ... అగూ... అన్నట్లు గట్టర్
గూ... అన్న పావురపు కూతలోని గ శబ్దం.

ف

Fan (ఫ్యాన్)లోని 'F' లాగా.

మేము కూడా (అలాంటి) పాపాత్ము
లకు తప్పకుండా ప్రతీకారం
చేస్తాము.

ఇన్నా మినల్ ముజ్జరిమీన
మున్తకిమున్ (22)

الْجُرْمِينَ مُنْتَقِمُونَ ﴿٢٢﴾

23 నిశ్చయంగా మేము మూసాకు
గ్రంథం వొసగి ఉన్నాము. కాబట్టి
అతన్ని కలుసుకునే విషయంలో
నువ్వు ఏమాత్రం సంశయంలో పడ
కూడదు. మేము దానిని² ఇస్రా
యీల్ సంతతి వారికోసం మార్గ
దర్శక సాధనంగా చేశాము.

వ లకద్ అతైనా మూసల్
కితాబ ఫలా తకున్ ఫి మిర్య
తిమ్ మిల్ లికాజహీ వ జఅల్
నాహ హదల్ లి బనీ
ఇస్రాఈల్ (23)

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَلَا
تَكُنْ فِي مِرْيَةٍ مِنْ لِقَائِهِ
وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِبَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿٢٣﴾

24 మరి వారు సహన స్థయిర్యాలను
కనబరచినప్పుడు, మా ఆదేశాను
సారం జనులకు మార్గదర్శకత్వం
వహించే నాయకులను మేము
వారిలో చేశాము. వారు మా ఆయ
తులపై దృఢ విశ్వాసం కలిగి ఉండే
వారు.

వ జఅల్నా మిన్ హమ్ అజమ్మ
తయ్ యహ్దూన బి అమ్రినా
లమ్మా స్వబరూ. వ కానూ బి
ఆయాతినా యూకినూన్ (24)

وَجَعَلْنَا مِنْهُمْ آيَةً لِلْعَالَمِينَ
بِأَمْرِ تَالِيَا صَبْرًا وَكَانُوا بِآيَاتِنَا
يُوقِنُونَ ﴿٢٤﴾

25 వారు పరస్పరం విభేదించుకుం
టున్న విషయాలపై ప్రళయ దినాన
నీ ప్రభువు వారి మధ్య (తప్పకుండా)
తీర్పు చేస్తాడు.

ఇన్న రబ్బక హవ యఫ్సిలు
బైనహమ్ యామల్ కియా
మతి ఫిమా కానూ ఫిహి యఖ్త
లిహూన్ (25)

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمُ الْيَوْمَ
الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
يَخْتَلِفُونَ ﴿٢٥﴾

26 ఏమిటీ, మేము వారికి పూర్వం
ఎన్నో సమాజాలను తుదముట్టించిన
సంగతి కూడా వారికి సన్మార్గం
చూపలేదా? మరి (చూడబోతే)
వాళ్ళు నివసించిన స్థలాలలోకి వారు

అవ లమ్ యహ్ది లహమ్
కమ్ అహ్లక్నా మిన్ కబ్లి
హిమ్ మినల్ కురూని యమ్

أَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ
قَبْلِهِمْ مِنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي
مَسْكِنِهِمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً ۖ

2. 'దానిని' అంటే 'తొరాత్ గ్రంథాన్ని' అని భావించాలి. ఒకవేళ 'అతన్ని' అని అనువదించుకుంటే హజ్రత్ మూసా (అలైహిస్సలాం)
అని అనుకోవలసి ఉంటుంది.

ع
ا

అ ఇ ఈ ఊ ఊ = మామూలు 'అ, అ, ఇ, ఈ, ఊ, ఊ'
లాగా కాకుండా గొంతుక రంధ్రాన్ని కొద్దిగా మూసి
పలకాలి. ఉదా: లేగదూడ అరుపులాగా.

ز
ا

'Zoo' లోని
'Z'మాదిరి.

ఆరటి ఉచ్చారణకై ఏదైనా ఘర్జితన్
అడియో సహాయం తీసుకోగలరు.

ت
ا

'త'కు - 'స'కు మధ్య నుండి ఉద్భవించే శబ్దం.
ఉదా: త్తునామీ, సంవత్సరం.

ظ
ا

నాలుకను స్పృన్లాగా మలచి మునిపళ్లను తాకుతూ గాలి
విడుస్తూ బొడ్డుగా పలకాలి. జ్వేస్ చాలా సాఫ్ట్గా ఉచ్చరించాలి.

వస్తూ పోతునే ఉన్నారు. నిశ్చ
యంగా ఇందులో (గొప్ప) సూచన
లున్నాయి. అయినప్పటికీ వారు
వినరా?

మాన ఫీ మసాకినిహిమ్. ఇన్న
ఫీ జౌలిక ల ఆయాత్. అఫలా
యున్ మఢీన్ (26)

أَفَلَا يَسْمَعُونَ

27 ఏమిటీ, వీళ్లు గమనించటం
లేదా? - మేము నీళ్ళను బంజరు
భూమి వైపుకు ప్రవహింపజేస్తూ
తీసుకుపోతున్నాము, మరి దాని
ద్వారా పంటలను వెలికి తీస్తు
న్నాము. వాటిని వారి పశువులూ
తింటున్నాయి. స్వయంగా వారు
కూడా (తింటున్నారు). అయినా
వాళ్ళు దృష్టిని సారించరా?

అవ లమ్ యరౌ అన్నా నసూ
కుల్ మాఅ ఇలల్ అర్ద్యల్
జారుజే ఫ సుఖ్రిజా విహీ జెర్
అన్ తత్తుకులు మిన్ హు అన్ అ
ముహమ్ వ అన్ అవుసుమ్
అఫలా యుబ్ స్యిరూన్ (27)

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَسُوقُ الْمَاءَ إِلَى
الْأَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهِ زَرْعًا
تَأْكُلُ مِنْهُ أَنْعَامُهُمْ
وَأَنْفُسُهُمْ ۖ أَفَلَا يُبْصِرُونَ

28 “ఇంతకీ ఈ తీర్పు ఎప్పుడు
జరుగుతుంది? మీరు సత్యవంతులే
అయితే (చెప్పండి)” అని వారం
టున్నారు.

వ యక్ఖాలూన మతా హజెల్
ఫత్ హు ఇన్ కున్ తుమ్
స్యాదికీన్ (28)

وَيَقُولُونَ مَتَى هَذَا الْفَتْحُ إِن
كُنْتُمْ صَادِقِينَ

29 (ఓ ప్రవక్తా!) వారికి చెప్పు:
“తీర్పు జరిగే దినాన విశ్వసించటం
అవిశ్వాసులకు ఏ విధంగానూ
ఉపకరించదు. వారికి గడువు కూడా
ఇవ్వబడదు.”

కుల్ యామల్ ఫత్ హి లా
యన్ ఫఉల్ లజేన కఫరా
ఈమానుహమ్ వలాహమ్
యున్ జ్యిరూన్ (29)

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِينَ
كَفَرُوا إِيمَانُهُمْ وَلَا هُمْ
يُنْتَظَرُونَ

30 కనుక (ఓ ముహమ్మద్ - స!)
వాళ్ళ సంగతిని వదలిపెట్టు. నిరీ
క్షించు. వాళ్ళు కూడా నిరీక్షిస్తున్నారు.

ఫ అత్తేర్ద్య్ అన్ హుమ్ వన్ త
జ్యిర్ ఇన్నహమ్ మున్ తజ్యి
రూన్ (30)

فَاعْرِضْ عَنْهُمْ وَانْتَظِرِ إِنَّهُمْ
مُنْتَظَرُونَ